

**DODATEK Č. 2 KE SMLOUVĚ  
O SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 2 TO THE  
COOPERATION AGREEMENT**

Uzavřené mezi

Concluded between

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN“)

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN”)

**a**

**and**

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve  
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6

IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly  
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN  
HEALTHCARE”)

**a**

**and**

**MEDA Pharma s.r.o.**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00  
Praha 6

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „MEDA“)

**MEDA Pharma s.r.o.**

with its registered office at Evropská 2590/33c,  
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,  
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo  
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,  
hereinafter referred to individually as the “Supplier”  
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

**a**

**and**

**Nemocnice ve Frýdku-Místku, příspěvková  
organizace**

se sídlem: El. Krásnohorské 321, Frýdek, 738 01  
Frýdek-Místek

IČ: 00534188

**Nemocnice ve Frýdku-Místku, příspěvková  
organizace**

with its registered office at: El. Krásnohorské 321,  
Frýdek, 738 01 Frýdek – Místek

ID No.: 00534188

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl Pr, vložka 938 zastoupena: Ing. Tomášem Stejskalem, MBA

registered in the Commercial Register held by the Regional Court in Ostrava, Section Pr, Insert 938 represented by: Ing. Tomáš Stejskal, MBA

(dále jen jako „Odběratel“)

(hereinafter referred to as the “Customer”)

na straně druhé

of the other part

### I. Změna

### I. Amendment

1. Smluvní strany uzavřely dne 27. 5. 2019 smlouvu o spolupráci ve znění dodatku č. 1 ze dne 20.12.2019, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 27. 5. 2019, the Parties concluded a cooperation agreement as amended by Addendum No. 1 dated 20.12.2019 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

### II. Závěrečná ustanovení

### II. Final Provisions

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. července 2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1 July 2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form. For the sake of legal certainty,

potvrzují podmínky dosavadní spolupráce. Z důvodu právní jistoty smluvní strany upřesňují, že pravidla pro výpočet Bonusu sjednaná ve Smlouvě v původním znění se vztahují na výrobky zakoupené Odběratelem v období do konce října 2019, pravidla pro výpočet Bonusu sjednaná ve Smlouvě ve znění Dodatku č. 1 se vztahují na výrobky zakoupené Odběratelem od 1. listopadu 2019 do 30.6.2020 a pravidla pro výpočet Bonusu sjednaná ve Smlouvě ve znění Dodatku č. 2 se vztahují na výrobky zakoupené Odběratelem od 1.7.2020.

the Parties clarify that the rules for calculating the Bonus agreed upon in the Agreement in the original wording relate to the products bought by the Customer until the end of October 2019, the rules for calculating the Bonus agreed upon in the Agreement as amended by Addendum No. 1 have related to the products bought by the Customer since 1 November 2019 by 30.6.2020 and the rules for calculating the Bonus agreed upon in the Agreement as amended by Addendum No. 2 have related to the products bought by the Customer since 1.7.2020.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Praze dne / Prague, dne / dated



**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director



**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.**

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director



**MEDA Pharma s.r.o.**

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive  
Director

V \_\_\_ / \_\_\_ dne / dated

17.12 2020

VE FRÝDKU - MÍSTKU



**Nemocnice ve Frýdku-Místku, příspěvková  
organizace**

Ing. Tomáš Stejskal, ředitel

## Příloha č. 1 – seznam Výrobků

## Annex 1 – Product List

<b>Název přípravku</b>	<b>Balení přípravku</b>
Betaserc 16	60 x 16 mg
Betaserc 24	50 x 24 mg
Betaserc 24	100 x 24 mg
Betaserc 8	100 x 8 mg
Bisoprolol Mylan 10 mg	100 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 10 mg	30 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 2,5 mg	30 x 2,5 mg
Bisoprolol Mylan 5 mg	100 x 5 mg
Bisoprolol Mylan 5 mg	30 x 5 mg
Cynt 0,2	30 x 0,2 mg
Cynt 0,2	98 x 0,2 mg
Cynt 0,3	30 x 0,3 mg
Cynt 0,3	98 x 0,3 mg
Cynt 0,4	30 x 0,4 mg
Cynt 0,4	98 x 0,4 mg
Desloratadin Mylan 5 mg	30 x 5 mg
Desloratadin Mylan 5 mg	50 x 5 mg
Desloratadin Mylan 5 mg	90 x 5 mg
Dona 1500 mg	30 sačeků
Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml	3 x 5 ml
Finasterid Mylan 5 mg	100 x 5 mg
Glimepirid Mylan 2 mg	30 x 2 mg
Glimepirid Mylan 2 mg	90 x 2 mg
Glimepirid Mylan 3 mg	30 x 3 mg
Glimepirid Mylan 3 mg	90 x 3 mg

Glimepirid Mylan 4 mg	30 x 4 mg
Glimepirid Mylan 4 mg	90 x 4 mg
Gopten 0,5 mg	28 x 0,5 mg
Hulio 40 mg	40 mg 2x0,8ml pfs
Hulio 40 mg	40 mg 2x0,8ml pfp
Hulio 40 mg	40 mg 6x0,8ml pfs
Hulio 40 mg	40 mg 6x0,8ml pfp
Ibandronát Mylan 150 mg	3 x 150 mg
Isoptin 40 mg	50 x 40 mg
Isoptin 80 mg	50 x 80 mg
Isoptin SR 240 mg	30 x 240 mg
Isoptin SR 240 mg	100 x 240 mg
Klacid 125 mg/5 ml	1 x 100 ml
Klacid 125 mg/5 ml	1 x 60 ml
Klacid 250 mg	10 x 250 mg
Klacid 250 mg	14 x 250 mg
Klacid 250 mg/5 ml	1 x 100 ml
Klacid 250 mg/5 ml	1 x 60 ml
Klacid 500 mg	14 x 500 mg
Klacid SR 500 mg	7 x 500 mg
Klacid SR 500 mg	14 x 500 mg
Kreon 25 000	50
Levelanz 1000 mg	56 x 1000 mg
Levelanz 250 mg	56 x 250 mg
Levelanz 500 mg	56 x 500 mg
Levelanz 500 mg	98 x 500 mg
Lipanthyl 267 M	30 x 267 mg
Lipanthyl 267 M	90 x 267 mg
Lipanthyl Nt 145 mg	90 x 145 mg

Lipanthyl S 215 mg	100 x 215 mg
Lipanthyl Supra 160 mg	90 x 160 mg
Memantin Mylan 10 mg	56 x 10 mg
Memantin Mylan 10 mg	28 x 10 mg
Memantin Mylan 10 mg	84x10 mg
Memantin Mylan 20 mg	28 x 20 mg
Metformin Mylan 1000 mg	120 x 1 000 mg
Metformin Mylan 1000 mg	60 x 1 000 mg
Metformin Mylan 500 mg	120 x 500 mg
Metformin Mylan 500 mg	60 x 500 mg
Metformin Mylan 850 mg	120 x 850 mg
Metformin Mylan 850 mg	60 x 850 mg
Mirtazapin Mylan 30 mg	30 x 30 mg
Mirtazapin Mylan 45 mg	30 x 45 mg
Montelukast Mylan 10 mg	100 x 10 mg
Montelukast Mylan 10 mg	30 x 10 mg
Montelukast Mylan 4 mg	30 x 4 mg
Montelukast Mylan 5 mg	100 x 5 mg
Montelukast Mylan 5 mg	30 x 5 mg
Olanzapin Mylan 10 mg	28 x 10 mg
Olanzapin Mylan 10 mg	28 x 1 x 10 mg
Olanzapin Mylan 5 mg	28 x 5 mg
Olanzapin Mylan 5 mg	28 x 1 x 5 mg
Olanzapin Mylan 10 mg	56 x 10 mg
Pantomyl 40 mg	30 x 40 mg
Pantomyl 40 mg	100 x 40 mg
Pioglitazon Mylan 15 mg	28 x 15 mg
Pioglitazon Mylan 30 mg	28 x 30 mg
Quetiapin Mylan 100 mg	60 x 100 mg

Quetiapin Mylan 200 mg	100 x 200 mg
Quetiapin Mylan 200 mg	30 x 200 mg
Quetiapin Mylan 25 mg	30 x 25 mg
Rytmonorm 150 mg	50 x 150 mg
Rytmonorm 150 mg	100 x 150 mg
Rytmonorm 300 mg	50 x 300 mg
Rytmonorm 300 mg	100 x 300 mg
Simvastatin Mylan 20 mg	100 x 20 mg
Simvastatin Mylan 40 mg	100 x 40 mg
Solifenacin Mylan 10 mg	100 x 10 mg
Solifenacin Mylan 5 mg	100 x 5 mg
Sumatriptan Mylan 100 mg	2 x 100 mg
Sumatriptan Mylan 50 mg	6 x 50 mg
Taris 0,5 mg/0,4 mg	90 x 0,5 mg/0,4 mg
Tarka 180/2 mg tbl.	28
Tarka 180/2 mg tbl.	98
Tarka 240/4 mg tbl.	28
Tarka 240/4 mg tbl.	98
Topiramamat Mylan 100 mg	60 x 100 mg
Topiramamat Mylan 25 mg	60 x 25 mg
Topiramamat Mylan 50 mg	60 x 50 mg
Twicor 10 mg/10 mg	30 x 10 mg/10 mg
Twicor 10 mg/10 mg	90 x 10 mg/10 mg
Twicor 20 mg/10 mg	30 x 20 mg/10 mg
Twicor 20 mg/10 mg	90 x 20 mg/10 mg

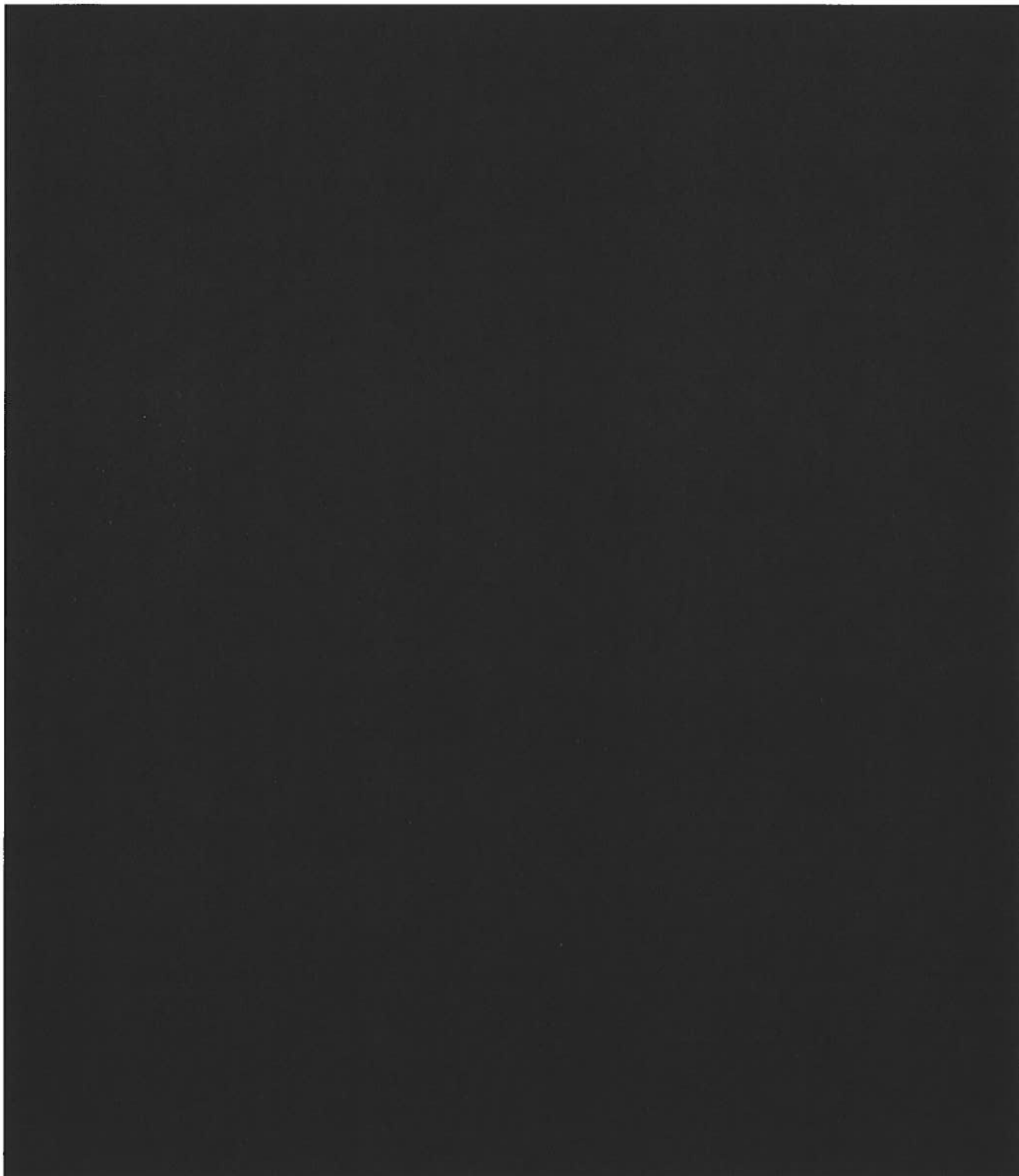


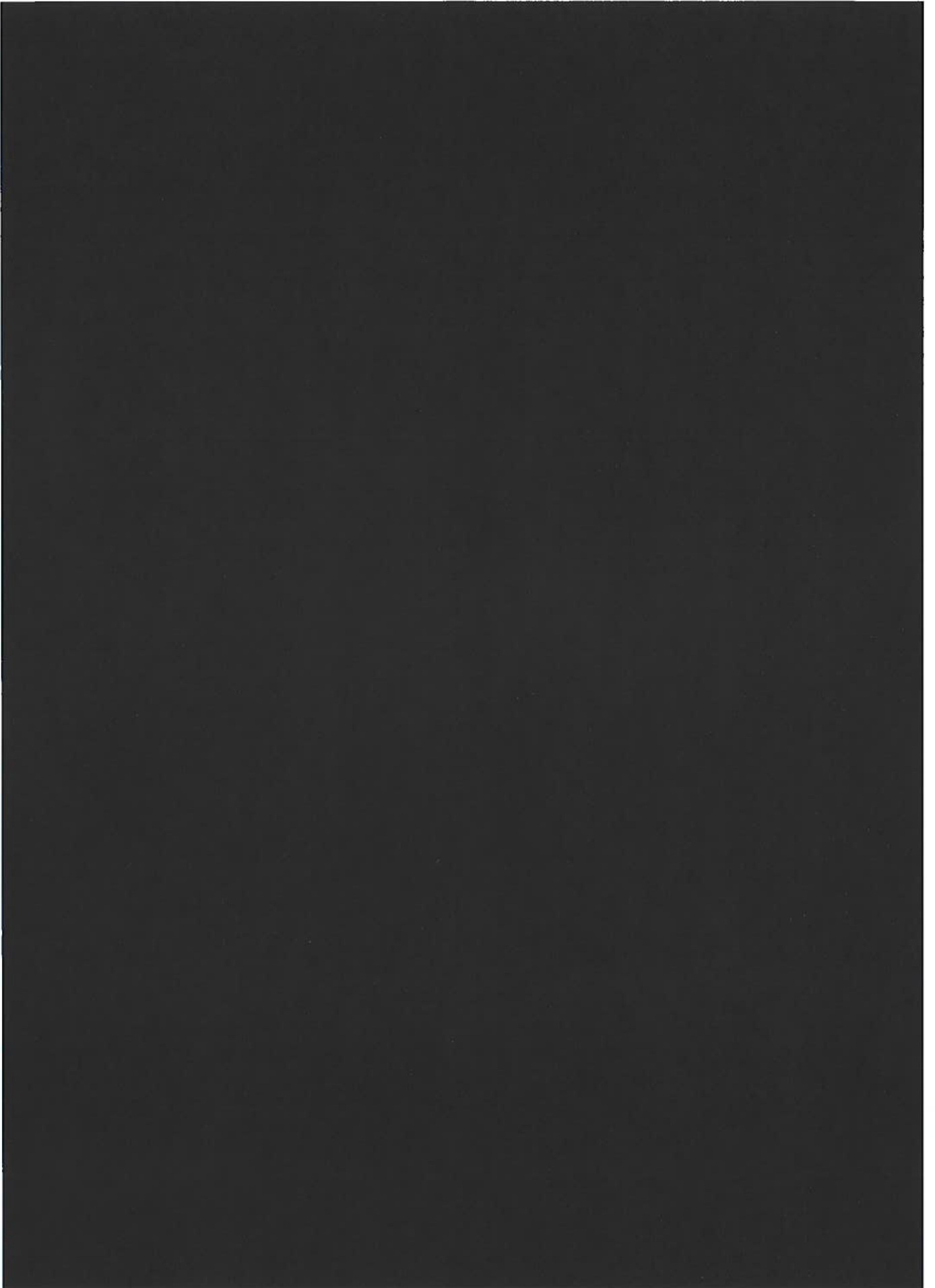
**Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu**

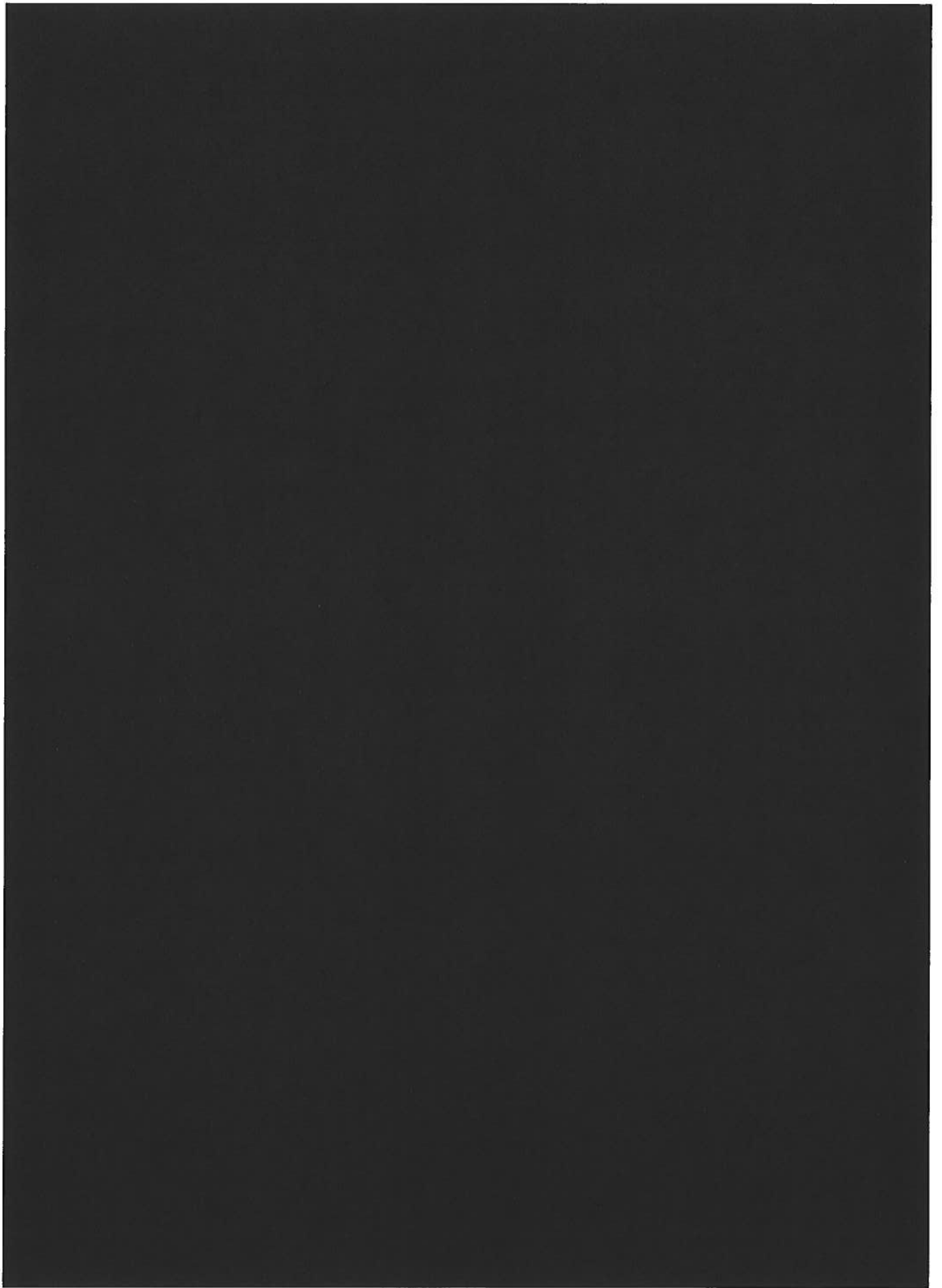
**Annex 2 – Bonus Pattern and Calculation**

**Referenční období / reference period: kalendářní čtvrtletí / calendar quarter**

**Skupina výrobků č. 1 / Group of Products No. 1 (ID 3330)**









**Skupina výrobků č. 2 / Group of Products No. 2 (ID 3367)**

